



SERLIMAR introduces new “mini-containers” for improved sanitation

SERLIMAR, Aruba’s national sanitation company announced on February 1 that it will launch the new system of uniform, hygienic, “mini-container” for all the households in Aruba beginning on February 5. Starting in San Nicolas and working west, representatives of SERLIMAR will be visiting home between the hours of 2:00 to 9:00 P.M. to register homeowners to receive the new, sanitary containers that will be distributed throughout the island, and inform them of their care and maintainance.

Natalie Wolff of SERLIMAR proved press with a peek at the new refuse containers, and explained the conditions for their use. Families will be issued one container per household, at a monthly tariff of 30.90 florins, which includes BBO tax. Additional containers will cost 30.90 florins each.

For individuals that miss the visit of the SERLIMAR representative, their office at Kockstraat #4 is open Monday through Friday from 7:30 to 11:45 AM and from 1:15 to 3:45 PM. Families can register for their new containers there. A valid form of identification, such as a Cedula or Driver’s License is required for registration. Offices for other areas will be announced as each district is completed and the SERLIMAR representatives move west.

Ms. Wolff reported that the tariff for the new containers would not be charged until all have been placed, with Malmok and Westpunt being the last districts to receive their containers. This is expected to take approximately five months, so that the surcharge should be put into effect most likely in May.

Ms. Wolff emphasized that the initiation of this new system of refuse disposal is part of SERLIMAR’S ongoing efforts to improve their service and the sanitation and of the island.

Comunicado di Prensa
1 februari 2007

Entregamento di minicontainers di SERLIMAR lo cuminsa
Lo cuminsa na San Nicolas riba 5 di februari

Manera ya tabata anunciando caba ultimamente, e minicontainers di SERLIMAR a jega. Esaki ta e siguiente paso cu SERLIMAR lo tuma pa optimalisa y, mas ainda, pa modernisa su servicio. Tabata desde hopi tempo caba cu tabata trahando riba e proyecto aki pa trece e minicontainers Aruba y repartinan pa tur vivienda. Di e manera aki nos ta drenta un era nobo na unda cu e barinan lo keda pa semper den pasado. E intencion ta pa reparti esakinan mas pronto posibel na pueblo di Aruba. Aki bao ta sigui detalles di e procedura.

Kiko exactamente e repartimento di e minicontainer lo ensera?

En breve, esaki ta nifica cu primeramente bo lo ricibi un kit di SERLIMAR den bo brievebus. Esaki ta inclui un carta introductorio cu ta splica e contenido di e kit. Tambe e ta inclui e condicionnan di entrega y un contract na unda cu bo ta bai di acuerdo cu e condicionnan. Di e manera aki por lesa esaki tranquilamente di antemano.

Riba e dia cu bo area ta na turno un representante lo pasa na bo cas entre 2or di merdia y 9or di anochi. Esaki ta relaciona cu e registracion y coleccion di e acuerdo. Despues cu esaki tuma lugar lo entrega e minicontainer na bo cas. E representante por elabora alaves riba e condicionnan encuanto entrega, uso, cuidio y pago di e minicontainers.

Unabes cu bai di acuerdo cu e condicionnan, esaki ta significa cu oficialmente bo lo sigui haci uso di SERLIMAR su servicio di recogemento y procesamiento di desperdicio residencial. E persona cu lo firma e acuerdo cu e condicionnan naturalmente ta e Hoofdbewoner di e vivienda of viviendanan. Pues ta totalmente necesario pa e Hoofdbewoner por identifica su mes por medio di un identificacion valido (paspoort, rijbewijs of cedula). SERLIMAR ta prefera e cedula di identificacion como cu esaki lo sirbi alaves como e number di cliente.

Den caso cu e hoofdbewoner no por ta presente, por laga e acuerdo firma atras y un identificacion valido atras cu un tercera persona.

Den caso cu no encontra ningun persona riba e dia di entregamento
Den e caso specifico aki lo laga un nota di aviso atras cual lo indica e Hoofdbewoner na unda e por pasa registra y busca su minicontainer. Den e caso di San Nicolas y Savaneta, e lugar unda por haci esaki ta bai ta na SERLIMAR mes durante oranan di oficina cual ta na Kockstraat 4; di dialuna pa diabierna entre 7.30 am y 11.45 am y parti di merdia entre 1.15 pm pa 15.45 pm. Pa otro districtonan lo anuncia esaki despues.

Na unda lo cuminsa cu e repartimento di minicontainers?

En coneccion cu transporte a dicidi pa mantene esaki den e orden topografico di nos isla. Es decir cu lo cuminsa na San Nicolas, despues lo sigui cu Savaneta, Santa Cruz y lo termina na Noord. Cada distrito ta wordo parti na nan turno den diferente "sub-area". Por ehempel, e prome area di San Nicolas unda lo reparti e minicontainers lo ta segun e orden aki: Colony y Lago Heights. Por spera e kit entrante mayan caba pa asina e repartimento por cuminsa dia 5 di februari.

Entrante mayan lo parece e avisonan den medionan di comunicacion pa e prome areanan especificamente na turno. Pa entrega tur e minicontainernan den cada districto lo ta un proceso cu lo tuma por lo menos 8 siman.

Por ultimo, despues cu SERLIMAR cubri e ultimo area, cual lo ta Westpunt/ Malmok, e ora lo sigui cu e siguiente paso cual lo ta introduci un tarifa mensual di Afl. 30,90 pa minicontainer. Segun e calculacionnan haci, esaki por drenta na vigor pa 1 di mei 2007. Pues pa tur claridad, awor ta bai cuminsa cu e entregamento di e minicontainers. Y despues di conclui e fase aki, e ora lo bai over na e cobramento mensual.

Concluyendo, esaki ta un proyecto inovativo y grandi cu lo ta na bienestar di nos comunidad henter, nos medio ambiente y turismo. SERLIMAR di su parti tambe lo sigui traha duro pa perfecciona su servicio na henter su clientele.